**ПРИМЕР ПЕРЕВОДА ДИПЛОМОВ И ПРИЛОЖЕНИЙ К НИМ**

**Образец диплома о высшем образовании**

**(на русском и английском языке)**

┌────────────────────────────────────┬────────────────────────────────────┐

│ │ │

│ РЕСПУБЛИКА БЕЛАРУСЬ │ REPUBLIC OF BELARUS │

│ │ │

│ ДИПЛОМ О ВЫСШЕМ ОБРАЗОВАНИИ │ DIPLOMA OF HIGHER EDUCATION │

│ │ │

│ ДИ N 0000000 │ ДИ No. 0000000 │

│ │ │

│Настоящий диплом выдан \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│This diploma is issued to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│в том, что \_\_\_\_\_\_\_\_\_ в 20\_\_ году │to certify that he (she) in 20\_\_ │

│ (он, она) │entered \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│поступил\_\_ в \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│и в 20\_\_ году окончил\_\_ полный курс │and in 20\_\_\_ completed the full │

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│course \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│по специальности \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│having specialized in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│Решением государственной │By the Decision of the State │

│экзаменационной комиссии от │Examination Board │

│\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г. │issued \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_, 20\_\_ │

│протокол N \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│minutes No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│присвоена квалификация \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│is qualified as \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│

│Настоящий диплом дает право на │By this diploma he (she) is │

│самостоятельное выполнение всех │entitled to carry out any │

│работ, связанных с полученными │professional activities connected │

│квалификацией и специальностью. │with the above-mentioned │

│ │qualification and │

│Председатель государственной │speciality/specialization. │

│экзаменационной комиссии │Chairperson of the State │

│ │Examination Board │

│Место Руководитель учреждения │Seal │

│для фото образования │Head of the Educational Institution │

│и печати │ │

│ Декан (начальник) │Dean (Head) of the Faculty │

│ факультета │ │

│ │ │

│Город \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.│City\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_, 20\_\_\_ │

│Регистрационный N \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_│Registration No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ │

└────────────────────────────────────┴────────────────────────────────────┘

**Образец приложения к диплому о высшем образовании**

Supplement to Diploma A № 0888274

**Academic Transcript**

(not valid without Diploma)

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

(Full Name)

within the course of studies at the educational institution “Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics”, Faculty of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ from September 01, 2008 till June 30, 2013 having specialized in “\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_”, specialization “\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_” studied the following subjects and had shown the following academic performance**:**

| No. | Subjects | Total Number of Academic Hours | Marks | |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Exam | Credit |
| 1. |  |  |  |  |
| 2. |  |  |  |  |
| 3. |  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| No. | Term Papers (Works) | Total Number of Academic Hours | Marks |
| 1. |  |  |  |
| 2. |  |  |  |
| 3. |  |  |  |
| No. | Practical Trainings | Total Number of Academic Hours | Marks |
| 1. |  |  |  |
| 2. |  |  |  |
| 3. |  |  |  |

Passed State Examination in the speciality “\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_”, specialization “\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_” with the mark “\_\_\_\_\_\_\_\_\_”.

Presented a diploma paper (project) on the topic “\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_” and defended it with the mark “\_\_\_\_\_\_”.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Vice-Rector for Education and Quality Management | /stamped and signed/ | \_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Faculty Dean  Faculty Secretary | /signed/  /signed/ | \_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_ |

City Minsk, June 30, 20\_\_\_ Registration No. \_\_\_\_

Translation is correct.

BSUIR International Relations Department Head Elena Bakunova

**Образец справки об обучении**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(полное официальное наименование учреждения образования, иной организации,

индивидуального предпринимателя, которым в соответствии с законодательством

предоставлено право осуществлять образовательную деятельность)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

СПРАВКА ОБ ОБУЧЕНИИ

А N 0000000

Выдана \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(фамилия, собственное имя, отчество (если таковое имеется)

в том, что он (она) осваивал(а) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(наименование образовательной программы)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

с \_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г. по \_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Справка выдана в связи с отчислением

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(основания отчисления, дата и номер решения)

Руководитель учреждения образования,

иной организации, индивидуального

предпринимателя \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(подпись) (инициалы, фамилия)

М.П.

Город \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics

full official name of the educational institution, other organization or sole proprietor

which is legally entitled to conduct educational activity

ACADEMIC CERTIFICATE

A No. 0000000

is issued to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ and herewith certifies that he has been taking a first-degree programme in \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, Faculty of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Mode of study is \_\_\_\_\_\_\_\_\_. Period of study is from \_\_\_\_\_\_\_\_ till \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

This certificate is issued due to the fact of expel from the university at his own request under the Rector’s order No. \_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_.

| No. | Subjects | Total Number of Academic Hours | Marks |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 1st semester |  |  |
| 1. |  |  |  |
| 2. |  |  |  |
|  | 2nd semester |  |  |
| 1. |  |  |  |
| 2. |  |  |  |

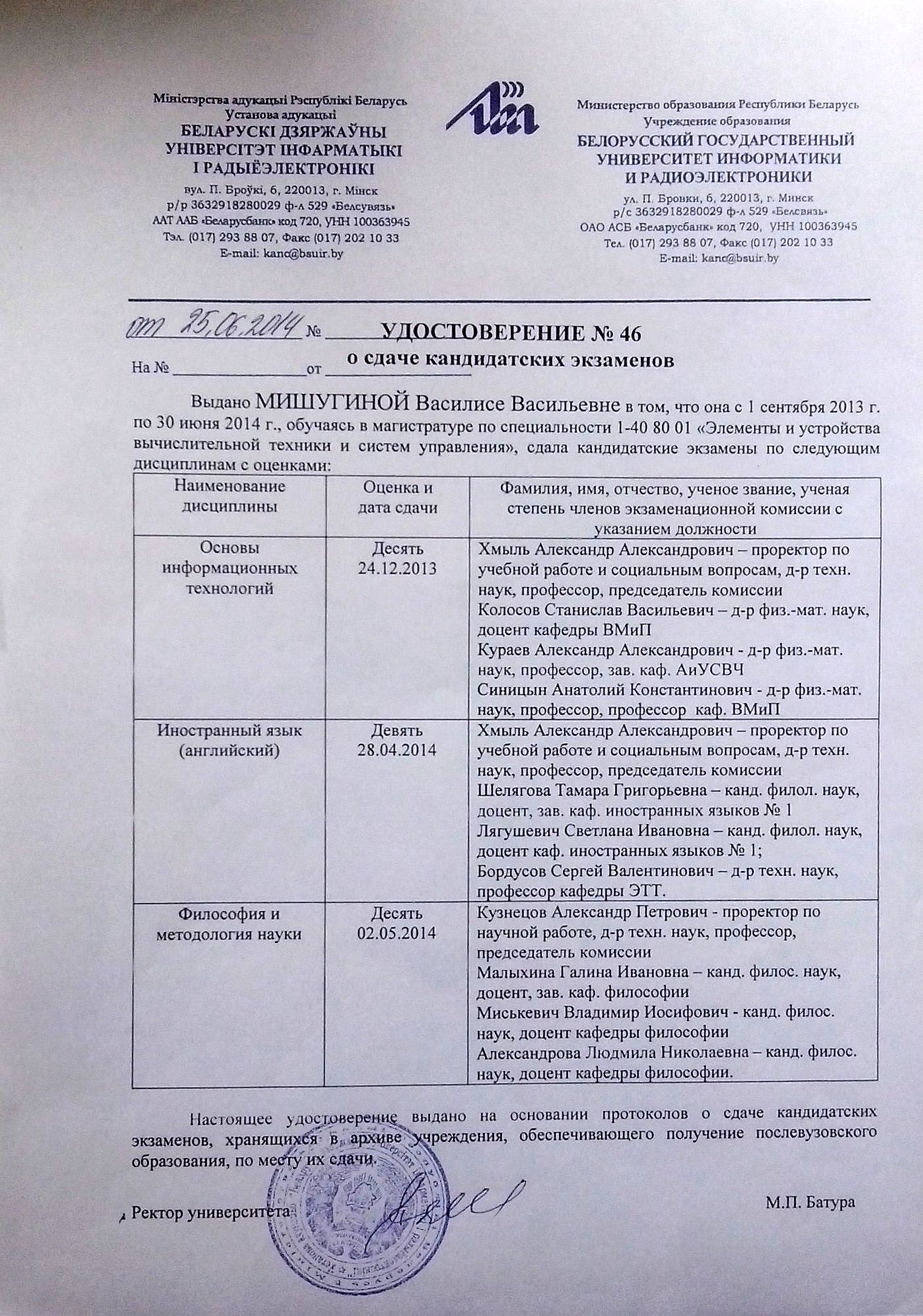
Director of the educational institution,

other organization or sole proprietor /seal, signature/

Dean /signature/

Secretary /signature/

Registered under No. \_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_, in Minsk.



Ministry of Education of the Republic of Belarus

Educational Institution

BELARUSIAN STATE UNIVERSITY OF INFORMATICS AND RADIOELECTRONICS

**CERTIFICATE № 46 on PhD Candidacy Examinations**

**dated June 25, 2014**

This is to certify that VASILISA MISHUHINA studied at the Master’s Degree course No. 1-40 80 01 “Components and Devices of Computers and Control Systems” from September 1, 2013 till June 30, 2014 and passed qualifying examinations for admission to PhD studies with the following marks:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Subjects | Mark and  examination date | Full names, academic titles and degrees, positions  of the examination commission members |
| Basics of Information Technologies | 10 (TEN)  24.12.2013 | Khmyl A. – Vice-Rector for Education and Social Affairs, Dr. Sc. (Eng), Prof., Commission Chair  Kolosov S. – Dr. Sc. (Phys.-Math.), Assoc. Prof., Department of Computational Methods and Programming  Kurayev A. – Dr. Sc. (Phys.-Math.), Prof., Head of Department of Antennas and UHF Devices  Sinitsyn A. – Dr. Sc. (Phys.-Math.), Prof., Department of Computational Methods and Programming |
| Foreign Language (English) | 9 (NINE)  28.04.2014 | Khmyl A. – Vice-Rector for Education and Social Affairs, Dr. Sc. (Eng), Prof., Commission Chair  Shelyagova T. – Cand. Sc. (Philol.), Assoc. Prof., Head of Department of Foreign Languages No. 1  Lyagushevich S. – Cand. Sc.(Philol.), Assoc. Prof., Department of Foreign Languages No. 1  Bordusov S. – Dr. Sc. (Eng), Prof., Department of Electronic Technology and Engineering |
| Philosophy and Methodology of Science | 10 (TEN)  02.05.2014 | Kuznezov A. – Vice-Rector for R&D, Dr. Sc. (Eng), Prof., Commission Chair  Malykhina G. – Cand. Sc. (Philos.), Prof., Head of Philosophy Department  Miskevich V. – Cand. Sc. (Philos.), Assoc. Prof., Philosophy Department  Alexandrova L. – Cand. Sc. (Philos.), Assoc. Prof., Philosophy Department |

This certificate is issued on the basis of PhD Candidacy examination records, which are being kept by the Archives of the institution of postgraduate education at the place, where examinations were taken.

Rector /Signature, official university stamp/ M. Batura

Translation is correct.

International Relations Department Head Elena Bakunova  
Belarusian State University  
of Informatics and Radioelectronics

**Образец диплома доктора наук**



BY THE DECISION

OF THE PRESIDIUM OF THE STATE COMMISSION

FOR ACADEMIC DEGREES AND TITLES

OF THE REPUBLIC OF BELARUS

on May 30, 2012 No.15Д (record No. 11/6)

***MIKHAIL TATUR***

Is awarded the Academic Degree

of the **DOCTOR**

of Technical Sciences

Chairman of the State Commission

for Academic Degrees and Titles

of the Republic of Belarus /signature and stamp/ A.A. Afanasyev

Chief Scientific Secretary

of the State Commission

for Academic Degrees and Titles

of the Republic of Belarus /signature/ N.V. Gulko

ДН 000895 Minsk

Republic of Belarus

The text above is presented in two languages: Belarusian on the left, Russian on the right.

Translation is correct.

International Relations Department Head

Belarusian State University of

Informatics and Radioelectronics Elena Bakunova